

CONVENTIO

**Inter Apostolicam Sedem et Austriacam Rempublicam de condenda
« Feldkirchensi » dioecesi.**

CONVENZIONE

**TRA LA SANTA SEDE E LA REPUBBLICA
AUSTRIACA PER ERIGERE LA DIOCESI DI
PELDKIRCH**

Fra la Santa Sede, rappresentata dal suo Plenipotenziario Sua Eccellenza Rev.ma Monsignor Opilio Rossi, Arcivescovo tit. di Ancira e Nunzio Apostolico in Austria,

e la Repubblica Austriaca, rappresentata dai suoi Plenipotenziari,

Il Signor Dott. Kurt Waldheim, Ministro Federale per gli Affari Esteri, e

Il Signor Dott. Theodor Piffel-Percevic, Ministro Federale per l'Istruzione,

viene conclusa la seguente Convenzione.

Articolo I

La Santa Sede e la Repubblica Austriaca hanno convenuto, a norma dell'Articolo III § 1 del Concordato del 5 Giugno 1933, di erigere nel Vorarlberg la Diocesi di Feldkirch.

Articolo II

La Diocesi di Feldkirch comprende il territorio del « Land Vorarlberg », per il quale, in conformità all'Articolo I della Conven-

VERTRAG

**ZWISCHEN DEM HEILIGEN STUHL UND
DER REPUBLIK ÖSTERREICH BETREFFEND
DIE ERRICHTUNG EINER DIÖZESE FELD-
KIRCH**

Zwischen dem Heiligen Stuhl, vertreten durch dessen Bevollmächtigten, S. E. den Herrn Apostolischen Nuntius in Österreich, Titularerzbischof von Ancyra, Msgr. Opilio Rossi,

und der Republik Österreich vertreten durch deren Bevollmächtigte,

Herrn Dr. Kurt Waldheim, Bundesminister für Auswärtige Angelegenheiten, und

Herrn Dr. Theodor Piffel-Percevic, Bundesminister für Unterricht,

wird nachstehender Vertrag geschlossen :

Artikel I

Der Heilige Stuhl und die Republik Österreich sind gemäß Artikel III § 1 des Konkordates vom .5. Juni 1933 übereingekommen, daß in Vorarlberg eine Diözese Feldkirch errichtet werden soll.

Artikel II

Die Diözese Feldkirch umfaßt das Gebiet des Landes Vorarlberg, für das gemäß Artikel I des Vertrages zwischen dem Heiligen Stuhl und der

zione tra la Santa Sede e la Repubblica Austriaca dei 7 Luglio 1964 concernente l'erezione dell'Amministrazione Apostolica di Innsbruck-Feldkirch in diocesi, esiste un Vicariato Generale con sede in Feldkirch.

Republik Österreich betreffend die Erhebung der Apostolischen Administration Innsbruck-Feldkirch zu einer Diözese vom 7. Juli 1964 ein Generalvikariat mit dem Sitz in Feldkirch besteht.

Articolo III

La Diocesi di Feldkirch viene assegnata alla Provincia Ecclesiastica di Salisburgo.

Artikel III

Die Diözese Feldkirch wird der Salzburger Kirchenprovinz zugeteilt.

Articolo IV

La Diocesi, la Sede Vescovile e il Capitolo Cattedrale, qualora venga eretto, hanno personalità giuridica nell'ambito dello Stato e godono dei diritti degli enti di diritto pubblico.

Artikel IV

Die Diözese, der Bischöfliche Stuhl und ein allenfalls zu errichtendes Kathedalkapitel haben Rechtspersönlichkeit für den staatlichen Bereich und genießen die Rechte öffentlich-rechtlicher Körperschaften.

Articolo V

La Diocesi di Innsbruck-Feldkirch ed altri enti ecclesiastici, come pure il ((Bund » e il « Land Vorarlberg » saranno liberi di trasferire beni mobili ed immobili alla Diocesi di Feldkirch, alla Sede Vescovile, alla futura Chiesa Cattedrale e al Capitolo Cattedrale, qualora venga eretto, in esenzione di tutte le imposte stabilite dal diritto federale, entro il termine di un anno dall'entrata in vigore dell'erezione nell'ambito statale (Articolo VII capov. 2 e 3).

Artikel V

Der Diözese Innsbruck-Feldkirch und anderen kirchlichen Einrichtungen sowie dem Bund und dem Land Vorarlberg steht es frei, bewegliches und unbewegliches Vermögen an die Diözese Feldkirch, an den Bischöflichen Stuhl, an die zukünftige Domkirche und an ein allenfalls zu errichtendes Kathedalkapitel frei von allen bundesrechtlich geregelten Abgaben innerhalb einer Frist von einem Jahr nach Wirksamkeit der Errichtung für den staatlichen Bereich (Artikel VII Absätze 2 und 3) zu übertragen.

Articolo VI

(1) La Repubblica Austriaca verserà alla Diocesi di Feldkirch per far fronte alle spese relative alla erezione della diocesi, con i fondi del « Bund »), una somma compless-

Artikel VI

(1) Die Republik Österreich wird der Diözese Feldkirch zur Bestreitung der Auslagen, die mit dem Ausbau der Diözese verbunden sind, aus Mitteln des Bundes einen Ge-

siva di 41/2 milioni di Scellini, che dovrà essere corrisposta negli anni 1969 e 1970 in due rate uguali entro il 1° Luglio di detti anni.

(2) La Repubblica Austriaca e la Santa Sede hanno preso atto che il ((Land Vorarlberg » mette a disposizione della Diocesi per lo stesso fine una somma di M4 milioni di Scellini.

Articolo VII

(1) L'erezione della Diocesi di Feldkirch deve aver luogo entro sei mesi dall'entrata in vigore della presente Convenzione.

(2) La Santa Sede trasmetterà al Governo Federale della Repubblica Austriaca una copia della Bolla di erezione. Appena presentata tale Bolla, l'erezione della Diocesi e della Sede Vescovile avrà efficacia nell'ambito statale.

(3) Per l'erezione del Capitolo Cattedrale vale l'Articolo XV § 7 del Concordato del 5 Giugno 1933.

Articolo VIII

La Diocesi di Innsbruck-Feldkirch finora esistente, in seguito all'erezione della Diocesi di Feldkirch conformemente all'Articolo VII di questa Convenzione, prende il nome di « Diocesi di Innsbruck ».

Articolo IX

Le divergenze di vedute, che sorgessero eventualmente in futuro circa l'interpretazione del presente Ac-

sambetrag von 4Mj Millionen Schilling leisten, der in den Jahren 1969 und 1970 in zwei gleichen Teilbeträgen jeweils bis zum 1. Juli zu erbringen ist.

(2) Die Republik Österreich und der Heilige Stuhl haben davon Kenntnis genommen, daß das Land Vorarlberg der Diözese Feldkirch für den gleichen Zweck einen Betrag von W2 Millionen Schilling zur Verfügung stellt.

Artikel VII

(1) Die Errichtung der Diözese Feldkirch soll innerhalb von sechs Monaten nach Inkrafttreten dieses Vertrages erfolgen.

(2) Der Heilige Stuhl wird der Bundesregierung der Republik Österreich eine Ausfertigung der Errichtungsbulle übermitteln. Mit dem Einlangen dieser Ausfertigung wird die Errichtung der Diözese und des Bischöflichen Stuhles für den staatlichen Bereich wirksam.

(3) Für die Errichtung eines Kathedralekapitels gilt Artikel XV § 7 des Konkordates vom 5. Juni 1933.

Artikel VIII

Die bisherige Diözese Innsbruck-Feldkirch erhält mit der Errichtung der Diözese Feldkirch gemäß Artikel VII dieses Vertrages den Namen « Diözese Innsbruck ».

Artikel IX

Eine in Zukunft etwa entstehende Meinungsverschiedenheit über die Auslegung dieses Vertrages wird

Acta Pauli Pp. VI

cordo, saranno eliminate d'intesa tra le Alte Parti contraenti a norma dell'Articolo XXII, capov. %, del Concordato del 5 Giugno 1933. nach Artikel XXII Absatz 2 des Konkordates vom 5. Juni 1933 im Einverständnis zwischen den Hohen Vertragschließenden Teilen beigelegt werden.

Articolo X

Questa Convenzione, il cui testo italiano e tedesco è ugualmente autentico, deve essere ratificata e gli Istrumenti di ratifica devono venir scambiati al più presto in Roma. Essa entra in vigore il giorno dello scambio degli Istrumenti di ratifica.

In fede di che i Plenipotenziari hanno firmato la presènte Convenzione in doppio originale.

Fatto a Vienna, il 7 ottobre 1968.

Per la Santa Sede :
Für den Heiligen Stuhl :

Mons. **OPILIO ROSSI**

Artikel X

Dieser Vertrag, dessen italienischer und deutscher Text authentisch ist, soll ratifiziert und die Ratifikationsurkunden sollen so bald wie möglich in Rom ausgetauscht werden. Er tritt mit dem Tag des Austausches der Ratifikationsurkunden in Kraft.

Zu Urkund dessen haben die Bevollmächtigten diesen Vertrag in doppelter Urschrift unterzeichnet.

Geschehen zu Wien, am 7. Oktober 1968.

Für die Republik Österreich :
Per là Repubblica Austriaca :

Dr. **KURT WALDHEIM**
Dr. **THEODOR PIFFL-PERCEVIC**

Conventione inter Apostolicam Sedem et Rempublicam Austriacam rata habita, die VII mensis decembris anno MCMLXVIII Ratihabitio- nis Instrumenta accepta et reddita mutuo fuerunt. Exinde, i.e., a die VII mensis decembris anno MCMLXVIII, huiusmodi Conventio inter Apostolicam Sedem et Rempublicam Austriacam icta vigere coepit ad normam articuli X eiusdem Pactionis.